

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ze (Falk en Zilverpijl) zien hoe een man (Comanche) door een beer wordt **aan**gevallen* » (« *Ils voient comment un homme est attaqué par un ours* »).

On y trouve, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **AAN**gevallen », participe passé provenant de l'infinitif « **AAN**vallen », lui-même construit sur l'infinitif « VALLEN », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Quand « **AAN**vallen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AAN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **aanGE**vallen ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **AAN**gevallen » derrière le complément (« *door een beer* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau de synthèse des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On y trouve la forme verbale « **WORDT** », provenant de l'infinitif « **WORDEN** ». Cette phrase est donc à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » (ici « **WORDT** ») est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».



L'illustration annexée est extraite de la page 27 dans « **De zingende waterval** », le volume N°2 de la série « **ZILVERPIJL** » (1978), conçue par Frank SELS (dessinateur talentueux de la même veine que Jijé ou Giraud) et poursuivie en 1986 par son fils, Erwin, toujours créatif. Ces extraits sont Copyright, © 1978-2017, Ersel (Erwin Sels).

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. [Autres exemples](http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen) à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>